|  |
| --- |
| Гэты файл можна выкарыстоўваць як **чарнавік**. Падаць заяўку магчыма толькі праз старонку электроннай грантавай [сістэмы](https://artpower.applyportal.org/profile/#/login)*.* Пытанні ў сістэме будуць адпавядаць пытанням у гэтым файле. |

### 

### ЗАЯЎКА НА КОЛА ПРАЕКТАЎ **ARTPOWER BELARUS** / APPLICATION FOR THE CALL FOR PROPOSALS **ARTPOWER BELARUS**

### Трэк 3. Гранты на праекты ў асаблівых абставінах / Track 3 Grants for projects under special circumstances

### **1. Агульная інфармацыя пра заяўніка / General information about the applicant**

|  |  |
| --- | --- |
| Імя заяўніка і/або назва арганізацыі / Name of the applicant and/or organisation |  |
| Кантактная асоба праекту / Project’s contact person |  |
| Краіна рэзідэнцтва / Country of residence |  |
| Горад або населенны пункт пражывання ці рэгістрацыі / City or town of residence or registration |  |
| Адрас *e-mail*, нумар тэлефона, кантакт у *Signal* і спасылкі на сацыяльныя сеткі / Contact email, phone number, Signal contact and social media links |  |
| Кантактная інфармацыя асобы, якая можа верыфікаваць або парэкамендаваць вас (імя і прозвішча, пасада, электронная пошта, кантакт у *Signal,* спасылкі на сацыяльныя сеткі) / Contact information of the person who can verify or recommend you  (first and last name, position, email, contact in Signal, links to social networks) |  |

*\* Калі ў вас няма* ***еўрапейскага банкаўскага рахунку****, вам неабходна знайсці фіскальнага партнёра, то бок юрыдычную або фізічную асобу ў краінах ЕЗ ці Усходняга партнёрства, якая мае адпаведны банкаўскі рахунак і зможа прыняць грантавыя сродкі. Калі гэта актуальна, запоўніце адно з палёў ніжэй / If you don’t have a European bank account, you need to find a fiscal partner, i.e. a legal entity or natural person in the EU or Eastern Partnership countries that has a relevant bank account and can receive grant funds. If applicable, please fill in one of the fields below.*

|  |  |
| --- | --- |
| Фіскальны партнёр (юрыдычная асоба) назва арганізацыі юрыдычны адрас арганізацыі імя і прозвішча кантактанай асобы электронная пошта і тэлефон /  Fiscal partner (legal entity)  name of organization  legal address of organization  name and surname of contact person  email and phone |  |
| Фіскальны партнёр (фізічная асоба) імя і прозвішча  краіна рэзідэнцтва электронная пошта і тэлефон /  Fiscal partner (individual)  first and last name  country of residence  email and phone |  |

**2. Апісанне праекту / Project description**

|  |  |
| --- | --- |
| Назва праекту / Project name |  |
| Перыяд рэалізацыі праекту (дата пачатку і канца) / Project implementation period (start and end dates) |  |
| Краіна(ы) рэалізацыі праекту / Country(ies) of project implementation |  |
| Адзначце галоўную прычыну тэрміновасці запыту / Indicate the main reason for the urgency of the request | * Рэпрэсаваныя творцы, вызваленыя з турмы / Repressed artists released from prison * Страта фізічнае здольнасці працаваць / Loss of physical ability to work * Страта фінансавання падчас рэалізацыі праекту / Loss of funding during project implementation * Тэрміновыя праекты і мабільнасці / Urgent projects and mobilities * Іншае / Other |

2.1 Пазначце **кароткае апісанне** дзейнасці праекта і растлумачце вашу творчую ідэю. Звяжыце дзейнасць праекта з яго мэтай і растлумачце, якім чынам гэтая дзейнасць дапаможа дасягнуць пастаўленай мэты / Please provide **a summary** of the project activity (-ies) and explain your creative idea. Please link the project activities to the goal of the project and explain how the activities will allow you to achieve the set goal.

(макс. 600 знакаў / max. 600 characters)

2.2 Апішыце вашую сітуацыю. Як рэпрэсіі ці надзвычайныя ўмовы паўплывалі на вашую працаздольнасць ці магчымасць зрэалізаваць праект? Чаму праект неабходна неадкладна падтрымаць для аднаўлення творчай дзейнасці ці перадухілення нерэалізацыі? / Describe your situation. How have repressions or emergency circumstances affected your ability to work or implement the project? Why is immediate support necessary to restore your creative work or to prevent the project from not being implemented?

(макс. 1000 знакаў / max. 1,000 characters)

**Пазначце, якія пацвярджальныя дакументы вы далучаеце да заяўкі / Indicate which supporting documents you are attaching to the application**

|  |
| --- |
| * Доказы рэпрэсіяў (даведка пра зняволенне, ператрус, допыт ці рашэнне суда, звальненне, пратакол затрымання, паведамленні медыяў, заявы праваабарончых арганізацыяў і г. д.) / Evidence of repressions (e.g., proofs of imprisonment, search, interrogation or court decision; certificate of dismissal; detention report; media reports; statements from human rights organisations, etc.) * Медычная даведка ці публічная інфармацыя пра страту фізічнай працаздольнасці / Medical certificate or public information confirming the loss of physical ability to work * Ліст пра спыненне фінансавання праекту праз незалежныя ад заяўніка прычыны / Letter confirming the termination of project funding for reasons beyond the applicant’s control * Ліст з запрашэннем на міжнародную імпрэзу ці іншае пацверджанне тэрміновасці і неадкладнасці паездкі ці праекту / Invitation letter to an international event or other confirmation of the urgency and non-postponable nature of the trip or project * Рэкамендацыйны ліст ад іншай асобы або арганізацыі (боку, які прымае, або таго, хто можа падцвердзіць статус патрэбы) */* Recommendation letter from another person or organisation (the hosting side or a relevant person who can confirm the applicant’s needs) |

**3. План і вынік / Plan and result**

3.1 Напішыце, што будзе зроблена ў выніку, што можна лічыць прадуктам праекту. Як можна будзе памераць паспяховасць актыўнасцяў? / Write down what will be done as a result, what can be considered a product of the project. How will the success of the activities be measured?

**Прыклады**

*Прадукт ці вынік 1: Праведзеная імпрэза, імпрэзу наведаюць не менш за 100 чалавек*

*Прадукт ці вынік 2: Знятае відэа, не менш за 5000 чалавек паглядзяць відэа на YouTube*

/

**Examples**

*Product or result 1: Event held, at least 100 people will attend the event*

*Product or Result 2: Video produced, at least 5,000 people will watch the video on YouTube*

|  |
| --- |
| (макс. 2000 знакаў / max. 2,000 characters) |

3.2 Апішыце **падрабязны план актыўнасцяў**, адпаведна чаканым вынікам / Describe a **detailed plan of activities**, corresponding to the expected results.

***Прыклады***

*Вынік 1 Арганізацыя сустрэчы аўтараў*

*Актыўнасць 1: Рыхтаванне і правядзенне імпрэзы*

*Апісанне: ідэя імпрэзы, падрыхтоўчыя этапы, удзельнікі, пляцоўка, дата правядзення і г. д.*

*Актыўнасць 2: Здымкі відэа і публікацыя на YouTube: ідэя відэа, хто бярэ ўдзел, дзе будзе публікавацца і г. д.*

*Месца актыўнасці: Менск*

*Тэрміны рэалізацыі: 1.10.25–30.11.25*

*/*

***Examples***

*Result 1 Organization of a meeting of authors*

*Activity 1: Preparing and holding an event*

*Description: event idea, preparatory stages, participants, venue, date, etc.*

*Activity 2: Filming a video and publishing it on YouTube: idea for the video, who will participate, where it will be published, etc.*

*Place of activity: Minsk*

*Implementation dates: 1.10.25–30.11.25*

**Дзейнасць 1 / Activity 1**

|  |  |
| --- | --- |
| Назвва дзейнасці / Activity name |  |
| Месцазнаходжанне  *(анлайн ці афлайн, і ў якіх краінах будзе адбывацца актыўнасць) / Location*  *(online or offline, and in which countries the activity will take place)* |  |
| Пачатак дзейнасці */ Activity start* |  |
| Дата заканчэння дзейнасці */ Activity end date* |  |

**Дзейнасць 2 / Activity 2**

|  |  |
| --- | --- |
| Назвва дзейнасці / Activity name |  |
| Месцазнаходжанне  *(анлайн ці афлайн, і ў якіх краінах будзе адбывацца актыўнасць) / Location*  *(online or offline, and in which countries the activity will take place)* |  |
| Пачатак дзейнасці */ Activity start* |  |
| Дата заканчэння дзейнасці */ Activity end date* |  |

3.3. Як праект дапаможа вам **працягнуць творчую дзейнасць**? Ці запланаваная прафесійная рэінтэграцыя, рэзідэнцыі ці супраца? Як праект дапаможа наладзіць новыя сувязі і сеткі? / How will the project help you **continue your creative activity**? Are professional reintegration, residencies, or collaborations planned? How will the project help you establish new connections and networks?

|  |
| --- |
| (макс. 2000 знакаў / max. 2,000 characters) |

**4. Ацэнка рызык / Risk assessment**

4.1 Што можа паўплываць на выкананне праекту? Якія рызыкі вы бачыце і як плануеце іх пераадольваць? / What could affect the project’s implementation? What risks do you foresee, and how do you plan to overcome them?

|  |  |
| --- | --- |
| **Рызыка / Risk** | **Што плануеце рабіць у гэтым выпадку / What you plan to do in this case** |
| *Прыклад: Затрыманне або ціск на ўдзельнікаў у Беларусі* | *Прыклад: Правядзенне імпрэзаў у анлайн-фармаце або за межамі Беларусі; супраца з арганізацыямі ў выгнанні* |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

**5. Камунікацыя і бачнасць / Communication and visibility**

5.1 Апішыце, як вы плануеце камунікаваць пра актыўнасці і вынікі вашага праекту. Калі праект мае непублічны характар, растлумачце чаму / Describe how you plan to communicate about the activities and results of your project. If the project is non-public, explain why.  
  
*\*Для праектаў, што рэалізуюцца па-за межамі Беларусі, патрабаванні да бачнасці з'яўляюцца абавязковымі. Аднак у выпадку абгрунтаванай неабходнасці можа быць разгледжана выключэнне з гэтага патрабавання. Бачнасць праекта мае на ўвазе, што ўсе публічныя згадкі пра падтрыманы праект і яго прадукты павінны ўтрымліваць інфармацыю пра падтрымку Еўрапейскім саюзам у рамках праграмы ArtPower Belarus / For projects implemented outside of Belarus, visibility requirements are mandatory. However, in case of justified necessity, an exception to this requirement may be considered. Project visibility means that all public mentions of the supported project and its products must include information about the support from the European Union under the ArtPower Belarus program.*

|  |
| --- |
| (макс. 1000 знакаў / max. 1,000 characters) |

**6. Бюджэт / Budget**

|  |  |
| --- | --- |
| Запытаная сума гранту / Requested grant amount (min. € 1 000 – max. € 10 000) |  |
| Калі сума гранту складае больш за € 5 000 выберыце прычыну павялічэння бюджэту / If the grant amount is more than €5,000, select the reason for the budget increase | * Калектыўная тэрміновая мабільнасць / Collective urgent mobility * Партнёрскі праект / The project is implemented in partnership * Сумесны праект рэпрэсаваных аўтараў / Joint project of repressed authors * Страта фінансавання / Loss of funding |

6.1 Стварыце асноўныя запісы для **выдаткаў праекта**. Вы можаце дадаць столькі радкоў, колькі неабходна. Поўная форма бюджэту будзе запоўнена пасля пацверджання падтрымкі, але агульную суму змяніць нельга / Create master records for **project expenses**. You can add as many lines as needed. The full budget form will be filled in after support is confirmed, but the total amount cannot be changed.

|  |  |
| --- | --- |
| **Выдатак / Expense** | **Сума ў еўрах / Amount in euros** |
| *Ганарар аўтара / Author’s fee* | 1000 |
| *Ганарар рэдактара / Editor’s fee* | 500 |
| *Выдаткі друкарні / Printing costs* | 2000 |
| *Ганарар мастака / Artist’s fee* | 500 |
| *Квіток Менск–Вільня–Менск / Ticket Minsk–Vilnius–Minsk* | 150 |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |